

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO**  
**FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**  
**DEPARTAMENTO DE FRANCÉS**

**TALLER DE COMPETENCIAS ORALES EN FRANCÉS II**

**COMPETENCIAS ORALES EN FRANCÉS II**

**PROGRAMA 2019**

**1- Datos de identificación del espacio curricular:**

- Denominación: **Taller de Competencias Orales en Francés II**
- Código SIU Guaraní: Competencias Orales en Francés II- 06112\_1
- Departamento: Francés
- Ciclo Lectivo: 2019
- Carreras: Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesa, Licenciatura en Francés y Tecnicatura Universitaria en Francés.
- Plan/es de estudio: Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesas- Ordenanza 26/17 CD; Licenciatura en Francés- Ordenanza 36/17 CD; Tecnicatura Universitaria en Francés- Ordenanza 31/17 CD
- Formato Curricular: Taller
- Carácter del espacio: obligatorio
- Ubicación curricular: CB- CFE
- Año de cursado, cuatrimestre: 1er año, segundo cuatrimestre
- Carga horaria total: 56 h.

- Carga horaria semanal: 4 h.
- Créditos: 3
- Articulación vertical: Taller de Competencias Orales en Francés I, Lengua Francesa I, Gramática de la Lengua Francesa I, Taller de Competencias Escritas en Francés I

## 2- Datos del equipo de cátedra:

Profesora Asociada: Julieta Ruiz Díaz

## 3- Descripción del espacio curricular:

- *Fundamentación:* El espacio curricular “Competencias Orales en Francés II”, encuentra su justificación en la necesidad del uso correcto y fluido de la lengua francesa por parte del egresado de las carreras mencionadas, en situaciones reales, espontáneas y concretas de comunicación oral. Esta materia está estrechamente ligada a los espacios curriculares del primer año.

Las competencias que los estudiantes deben desarrollar responden a los requerimientos del perfil profesional del futuro profesor universitario en francés, el futuro licenciado en francés y del futuro técnico universitario en francés pues le permitirá desarrollar las habilidades comunicativas correspondientes, en especial, a las dinámicas orales cotidianas en lengua francesa.

Teniendo en cuenta la especificidad de la materia y las características particulares de los grupos de alumnos que inician las carreras de francés, el enfoque adoptado para el dictado de esta materia es interaccional enmarcado en una pedagogía diferencial.

En efecto, por una parte, las dinámicas orales colocarán a los alumnos en el lugar de personas activas que interactúan para lograr objetivos socialmente significativos (enfoque interaccional). Además, la heterogeneidad del correcto uso de la lengua, determinará la

aplicación de estrategias que le permitan atender a la diversidad de necesidades e intereses que ellos planteen (pedagogía diferencial).

### **Aportes al perfil de egreso**

-Esta materia iniciará a los estudiantes en la adquisición de las siguientes competencias de los perfiles de egreso de las carreras de francés.

### **Competencias generales**

- 1- Actuar como un profesional autónomo, crítico y respetuoso de los derechos humanos en la diversidad cultural desde una perspectiva ética de su hacer profesional y social.
- 2- Desarrollar actitudes y valores para insertarse en el medio socio-cultural, económico e institucional de una forma comprometida con su realidad, creativa, responsable, colaborativa y solidaria.

### **Competencias específicas**

- Desenvolverse con fluidez y precisión en intercambios comunicativos en francés con nivel pertinente en lengua oral, en situaciones formales e informales y en forma contrastiva con el español, adaptando su hacer lingüístico cultural a los distintos contextos y complejidades.
- Comprender textos orales complejos en Francés sobre temas tanto concretos como abstractos relativos, en especial, al campo específico del turismo, la cultura, la vitivinicultura y gestión institucional y empresarial.

### **Competencias Profesionales**

#### **En el ámbito docente como guía de los procesos de enseñanza-aprendizaje**

- 1- Planificar, conducir y evaluar los procesos de enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera aplicando las estrategias pedagógicas más adecuadas y elaborando unidades, progresiones y materiales de enseñanza utilizados y adaptados tanto a su contexto como a los

intereses y necesidades de los aprendientes y a los objetivos del curso en los distintos niveles de la educación formal así como en la educación no formal e informal.

- 2- Reflexionar y apropiarse del sentido formativo de la enseñanza de lenguas extranjeras en general y del francés en particular en los diferentes niveles de incumbencia.
- 3- Analizar críticamente la constitución del sistema educativo como parte de una política educativa contextualizada históricamente y en la complejidad de las distintas situaciones de enseñanza-aprendizaje.
- 4- Utilizar y adaptar con pertinencia y eficacia el uso de las tecnologías de la información y la comunicación para distintos fines educativos, en particular los vinculados a las lenguas extranjeras.
- 5- Abordar e investigar las problemáticas de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras en general y del francés en particular en todos los ciclos y niveles de enseñanza.
- 6- Diseñar propuestas curriculares y académicas adaptadas a las características, necesidades e intereses del medio de los aprendientes en cada situación de enseñanza-aprendizaje.
- 7- Desempeñar y dirigir funciones académicas con metareflexión para mejorar sus intervenciones pedagógicas.
- 8- Participar creativa y activamente en la formulación de proyectos educativos, institucionales y generales
- 9- Diseñar e implementar propuestas de enseñanza que trasciendan el aula y pongan en contacto a la institución educativa con otras instituciones académicas y socio-comunitarias.
- 10- Aplicar los conceptos y principios teórico-prácticos que estructuran la educación inclusiva y la interculturalidad a nivel nacional e internacional.
- 11- Promover enfoques cooperativos de aprendizaje.
- 12- Motivar en sus aprendizajes el desarrollo de la autonomía, la confianza en sí mismos y la implicación personal en su proceso de aprendizaje.

- 13- Organizar y dirigir situaciones de aprendizaje, utilizando el contexto socio-político, sociocultural y sociolingüístico como fuente de enseñanza, en instituciones de educación.
- 14- Acompañar el avance en el aprendizaje de los /las alumnos/as identificando tanto los factores que lo potencian como los obstáculos que constituyen dificultades para el aprendizaje.
- 15- Reconocer y utilizar los recursos disponibles en las instituciones para su aprovechamiento en la enseñanza.
- 16- Reconocer las características y necesidades del contexto inmediato y mediato de las instituciones educativas y de las familias.
- 17- Trabajar en equipos interdisciplinarios e interinstitucionales para la elaboración de proyectos de cooperación solidaria en red.
- 18- Evaluar la práctica docente para mejorar, actualizar e innovar los proyectos educativos en todos los niveles y modalidades de la educación formal y no formal.

#### **En el ámbito de las instituciones públicas y privadas.**

- Promover la comprensión de los significados, las culturales y los valores transmitidos en las situaciones comunicativas correspondientes a los ámbitos de incumbencia del Técnico Universitario en francés: el turismo, la cultura y la gestión institucional y empresarial.
- Responder a las necesidades, requerimientos e intereses de las entidades (públicas o privadas) que requieran su servicio.
- Utilizar el razonamiento lógico-lingüístico, el intuitivo (global) y estratégico para plantear y resolver problemas comunicativos de los ámbitos del turismo, la vitivinicultura y la gestión institucional y empresarial.
- Producir estilos comunicativos diversos según las necesidades que las relaciones interpersonales y profesionales impongan.
- Monitorear la propia producción y adecuarla a la consecución del propósito comunicativo requerido en cada situación profesional.

- Reflexionar sobre el efecto comunicativo de los discursos en el marco de las relaciones interculturales en los ámbitos de la incumbencia del Técnico Universitario en Francés.
- Elegir las estrategias más apropiadas a cada situación comunicativa en el marco de su hacer profesional.
- Percibir y comprender la relación entre su propia cultura y la cultura extranjera utilizando y adaptando una variedad de estrategias para establecer contacto con personas de otras culturas y superando las relaciones estereotipadas.
- Manejar adecuadamente los recursos tecnológicos de la información, la comunicación y la gestión, adaptándolos a las necesidades y a los contextos en los que se requiera su servicio profesional.
- Desenvolverse con eficacia en la organización de eventos de distinta índole con vinculaciones internacionales plurilingües, en especial con Francia y los países francófonos.
- Comprender, explorar y monitorear su propio proceso de formación y de actualización de los conocimientos y habilidades adquiridos en forma autónoma a lo largo de su vida profesional.

#### **4- Expectativas de Logro**

Comprender textos orales relativamente complejos: monólogos o diálogos, relacionados con situaciones de la vida cotidiana.

Producir textos orales relativamente complejos: breves monólogos o diálogos, relacionados con situaciones frecuentes de la vida cotidiana.

Comprender la importancia de la fonética en el aprendizaje de las lenguas.

Identificar la relación existente entre la grafía y la pronunciación. Profundizar sobre los conocimientos previos.

#### **5- Contenidos**

##### **Contenidos mínimos:**

- Técnicas y estrategias para la comprensión global y detallada de textos orales sencillos relacionados con situaciones frecuentes de la vida cotidiana (anuncios, instrucciones, emisiones de radio, conversaciones formales e informales).
- Técnicas y estrategias para la producción de textos orales breves y sencillos relacionados con situaciones frecuentes de la vida cotidiana: información personal básica sobre su domicilio, las pertenencias y las relaciones personales.
- Nociones fonéticas básicas: alfabeto fonético internacional; vocales, consonantes y semi-consonantes; sílaba correspondencia grafía y pronunciación.
- Estrategias de escucha( progresiva y complementaria)
- Discriminación léxica y fonética

## **Contenidos por unidades**

### **UNITÉ I**

#### **Compétence linguistique**

Le circuit de la communication quotidienne. Les fonctions du langage.

Morphosyntaxe : L'Indicatif et Le Subjonctif: différents emplois. L'utilisation et l'application des temps verbaux.

Lexique : Lexique de la présentation, de l'opinion et de l'argumentation (différents niveaux de langue).

Phonétique : L'alphabet phonétique. Les sons qui représentent une difficulté spéciale pour les hispanophones : /y/ /e/ /E/ e muet /. Reprise des connaissances préalables.

Les voyelles françaises et leur correspondance son/graphie.

### **Compétence pragmatique- fonctionnelle (registres- actes de parole)**

Se présenter-présenter un autre. Parler de quelqu'un d'autre.

Caractériser des individus de manière profonde. Faire leur portrait moral et physique.

Raconter ses activités quotidiennes.

Parler de l'avenir. Faire des projets. Raconter sa vie passée.

Décrire un lieu géographique, un lieu d'habitation, une situation, une ville. L'entourage personnel.

Parler du milieu social.

Prendre des rendez-vous. Annuler. Reporter. Décaler des événements prévus.

S'excuser, demander pardon, accepter ou refuser des propositions.

Exprimer des sentiments personnels envers les autres, les croyances, les sentiments.

Comprendre des conversations quotidiennes,

### **Compétence interculturelle**

Connaître le milieu français : ses codes, ses coutumes, ses habitudes, ses institutions.

Connaître la France géographique et sociale, la pensée française et son influence dans la vie de ses habitants. Faire des raisonnements interculturels.

## **UNITÉ II**

### **Compétence linguistique**

Morphosyntaxe : L'Indicatif, Le Subjonctif et Le Conditionnel. Le genre et le nombre. Les pronoms personnels.

Lexique : concernant le mariage et la vie à deux ; les fêtes familiales, le logement, les achats, l'argent.

Phonétique : Les sons qui représentent une difficulté spéciale pour les hispanophones : /s/ /z/. Reprise des connaissances préalables.

### **Compétence pragmatique- fonctionnelle (registres- actes de parole)**

Exprimer des opinions et argumenter d'une façon complexe sur de différents sujets rapportant à la vie personnelle et d'autrui.

Raconter des faits présents, passés, futurs, possibles ou hypothétiques.

Imaginer des histoires.

Faire des projets possibles ou probables.

Négocier un contrat.

Faire des démarches quotidiennes à la banque et à la mairie complexes et simples.

Exprimer ses compétences et ses incompétences ses succès et ses échecs.

Exprimer ses intentions, ses désirs, ses espoirs, ses craintes.

Conseiller, dissuader, mettre en garde, mettre en confiance et encourager.

Comprendre des conversations quotidiennes.

### **Compétence interculturelle**

La vie en couple. Le mariage. Les fêtes familiales. Les institutions en France. Réflexions interculturelles.

## **UNITÉ III**

### **Compétence linguistique**

Morphosyntaxe : L'Indicatif- L'Impératif

Lexique : concernant les enfants, l'école, l'éducation, la santé.

Phonétique : Les sons qui représentent une difficulté spéciale pour les hispanophones : /v/ /b/. Reprise des connaissances préalables.

### **Compétence pragmatique- fonctionnelle (registres- actes de parole)**

Raconter des activités sur le travail.

Exprimer son opinion et argumenter d'une manière complexe.

Exprimer de différents obligations et des souhaits relativement complexes.

Fixer un rendez-vous pour des rendez-vous de travail.

Décrire son état de santé de manière profonde et complexe.

Exprimer des symptômes.

Comprendre des conseils du médecin.

Faire des achats à la pharmacie. Argumenter

Agir et réagir.

Exprimer ses doutes et ses certitudes.

Exprimer et découvrir des attitudes.

Comprendre des conversations quotidiennes.

### **Compétence interculturelle**

Les nouvelles familles. Le système éducatif. L'école. Réflexions interculturelles.

## **6- Propuesta metodológica**

Se emplearán las estrategias apropiadas que lleven a desarrollar diversas competencias: comunicativa, cognitiva, meta cognitiva, interpersonal, plurilingüe y pluricultural.

- Clases interactivas.
- Trabajos prácticos orales, individuales y grupales.
- Actividades de comprensión auditiva y producción oral en el aula o a través de audios por vía virtual: responder; completar transcripciones; opción verdadero/falso con justificación de la respuesta, crear o imaginar situaciones cotidianas; incluir estructuras indispensables, recrear situaciones similares a las estudiadas, conocer aspectos culturales de la lengua que lleven a enriquecerla en todos sus aspectos,
- Ampliación e integración de vocabulario a través de diversas técnicas:

Cuestionarios orales; juegos de roles y dramatización; hablar sobre la vida de terceros y de la propia; escuchas de situaciones espontáneas; búsqueda con comentario de vocabulario de situaciones vistas y por estudiar con su respectiva aplicación y pertinencia; comentario y análisis de situaciones imaginarias y de las propias; debates, exposiciones orales individuales y grupales.

## **7- Propuesta de evaluación**

Para alcanzar la condición de “regular”, el estudiante deberá aprobar por lo menos el 80% de los trabajos prácticos y un examen parcial. Si el alumno desaprobara este último, tendrá derecho a un segundo examen.

Con el fin de señalar el logro de las competencias señaladas para esta materia, la aprobación de los trabajos prácticos tendrá como primera condición, la presentación en tiempo y forma establecidos para cada uno.

Para aprobar la materia, el alumno deberá aprobar, a su vez, un examen final bajo la óptica de una pedagogía del proyecto que consistirá en:

- **Alumnos regulares:**

- a- Actividades para testear la comprensión oral.
- b- Un trabajo final sobre los contenidos desarrollados durante el cursado de la materia.

- **Alumnos libres**

El alumno libre deberá preparar un tema especial oral, previamente acordado con el profesor, el cual tendrá una duración de 15 minutos. Luego se realizarán preguntas sobre el mismo.

Posteriormente se le harán preguntas sobre los distintos contenidos del programa para probar el conocimiento de los mismos.

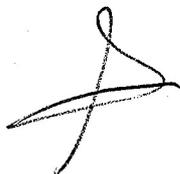
**Rectorado de la UNCuyo:**

<b>Resultado</b>	<b>Escala Numérica</b>	<b>Escala Porcentual</b>
	<b>Nota</b>	<b>%</b>
	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35% <b>NO APROBADO</b>
	4	36 a 47%
	5	48 A 59%
	6	60 A 64% <b>APROBADO</b>
	7	65 A 74%
	8	75 A 84%

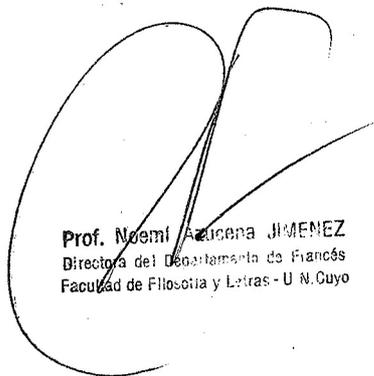
9	85 A 94%
10	95 A 100 %
11	

## 8- **Bibliografía**

- AUGÉ, Hélène; MARQUET, María; PENDANX, Michèle. Tout va bien ! 1 (Partie orale). Paris. Clé international. 2012.
- AKYÜZ, Anne et alii. Exercice de l'oral en contexte. Niveau initial. Hachette. Paris. 2002.
- AKYÜZ, Anne et alii. Les exercices de grammaire avec corrigés. A1. Niveau initial. Hachette. Paris. 2002.
- BOULARÈS, Michèle et alii. Grammaire progressive du français. Niveau élémentaire. Clé international. Paris. 2007.
- HIRSCHSPRUNG, Nathalie ; TRICOT, Tony. Cosmopolite. Méthode de Français. A1. Hachette. Paris. 2017
- LEROY-MIQUEL, Claire ; GOLIOT-LÉTÉ, Anne. Vocabulaire progressif du français. Clé international. Paris. 1997.
- DELATOUR et alii. Grammaire du français. Cours de Civilisation française à la Sorbonne. Hachette. Paris. 2004.
- **Dictionarios**
  - Dictionnaire encyclopédique de la langue française. Noms propres. Hachette. Paris. 1997.
  - Dictionnaire de la langue française informatisé. CNRS. Paris. 2004.
  - Dictionnaire des homonymes de la langue française. Jean Camion. Gachot. Paris. 2007
  - Larousse Gastronomique. Prosper Montagné. Paris. 1850.
  - Dictionnaire des pièges et des difficultés de la langue française. Jean Girodet. Bordas. Paris. 2004.



**Prof. Julieta RUIZ DÍAZ**



**Prof. Noemí Azucena JIMENEZ**  
Directora del Departamento de Francés  
Facultad de Filosofía y Letras - U.N. Cuyo